

БЕЗКОШТОВНА МІНІ-ВЕРСІЯ • УКРАЇНЦЯМ В ІСПАНІЇ

# Іспанська для Extranjería

10 ключових фраз — безкоштовний фрагмент

БЕЗКОШТОВНО • 0 €

## ЩО У ПОВНІЙ ВЕРСІЇ ГІДА:

- + 51 фраза заявника з перекладом і коментарями
- + 30 типових питань чиновника
- + 3 повні діалоги (NIE, продовження, виправлення)
- + Словник 20 ключових термінів
- + Покрокова інструкція візиту до Extranjería

## Наталка

Викладач іспанської та англійської | 20+ років досвіду

[@natalieenglishcoach](#)

# Безкоштовна міні-версія

Це короткий безкоштовний фрагмент повного гіда «**100 фраз для Extranjería**». Тут — 10 найкорисніших фраз, 5 типових питань чиновника, ключові терміни і фрагмент діалогу, щоб ви відчули, як це працює. Повна версія — у кінці.

## Головне про cita previa

Без попереднього запису (**cita previa**) вас, найімовірніше, не приймуть.

Записуйтеся онлайн:

<https://sede.administracionespublicas.gob.es/pagina/index/directorio/icpplus>

Завжди зберігайте **resguardo** — квитанцію про подачу документів.

## ФРАЗИ

### 10 ключових фраз заявника

| Іспанська фраза                               | Переклад                                           | Коментар / Порада                                                 |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Buenos días. / Buenas tardes.</b>          | Добрий ранок. / Добрий день.                       | Завжди починайте з привітання — це важливо в іспанській культурі. |
| <b>Tengo una cita.</b>                        | У мене є запис.                                    | Покажіть підтвердження запису на телефоні або роздруковане.       |
| <b>Quiero solicitar el NIE.</b>               | Хочу отримати NIE.                                 | NIE — номер іноземця. Обов'язковий для роботи, договорів, банку.  |
| <b>Vengo para el empadronamiento.</b>         | Я прийшов(ла) для реєстрації за місцем проживання. | Empadronamiento — перший крок для більшості процедур.             |
| <b>¿Puede hablar más despacio, por favor?</b> | Можете говорити повільніше, будь ласка?            | Не соромтесь просити! Це цілком нормально і ввічливо.             |
| <b>No entiendo. / No entendí.</b>             | Не розумію. / Не зрозумів(ла).                     | Краще перепитати, ніж зробити помилку в документах.               |
| <b>¿Qué documento falta?</b>                  | Якого документа не вистачає?                       | Важлива фраза! Краще дізнатися одразу, ніж після відмови.         |
| <b>¿Cuánto tarda el trámite?</b>              | Скільки часу займає ця процедура?                  | Строки залежать від регіону, типу дозволу і навантаження офісу.   |

| Іспанська фраза                     | Переклад                               | Коментар / Порада                                                        |
|-------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>¿Me dan algún resguardo?</b>     | Дасте мені підтверджувальний документ? | Зберігайте <i>resguardo</i> — єдиний доказ того, що ви подали документи. |
| <b>Muchas gracias por su ayuda.</b> | Велике спасибі за вашу допомогу.       | Ввічливість завжди працює на вашу користь.                               |

## ПИТАННЯ

## 5 типових питань чиновника

| Питання чиновника                               | Переклад                               |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>¿Cómo se llama? / ¿Su nombre, por favor?</b> | Як вас звати? / Ваше ім'я, будь ласка? |
| <b>¿Dónde vive? / ¿Cuál es su dirección?</b>    | Де ви живете? / Яка ваша адреса?       |
| <b>¿Cuánto tiempo lleva en España?</b>          | Скільки часу ви в Іспанії?             |
| <b>¿Trabaja actualmente?</b>                    | Ви зараз працюєте?                     |
| <b>¿Tiene cita previa?</b>                      | У вас є попередній запис?              |

## СЛОВНИК

## 5 ключових термінів

## Терміни Extranjería (Términos clave)

|                                                     |                                                   |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>NIE — Número de Identificación de Extranjero</b> | Ідентифікаційний номер іноземця.                  |
| <b>Empadronamiento (Padrón)</b>                     | Реєстрація за місцем проживання у муніципалітеті. |
| <b>Cita previa</b>                                  | Попередній запис на прийом. Обов'язковий!         |
| <b>Resguardo</b>                                    | Квитанція про подачу документів. Зберігайте!      |
| <b>Tasa / Modelo 790</b>                            | Держ. мито за адміністративну процедуру.          |

## ДІАЛОГ

## Фрагмент діалогу: отримання NIE

Скорочений приклад. У повній версії — 3 повні діалоги від привітання до *resguardo*.

## Діалог: отримання NIE

Оксана — вперше у Extranjería

|                       |                                                                                                                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[UA] Оксана:</b>   | Buenos días. Tengo cita para las diez y media.<br>— Добрий ранок. У мене запис на 10:30.                                                           |
| <b>[ES] Чиновник:</b> | Buenos días. ¿Cuál es el motivo de su cita?<br>— Добрий ранок. Яка мета вашого запису?                                                             |
| <b>[UA] Оксана:</b>   | Quiero solicitar el NIE. Llegué hace tres meses con protección temporal.<br>— Хочу отримати NIE. Я приїхала три місяці тому з тимчасовим захистом. |
| <b>[ES] Чиновник:</b> | ¿Tiene el formulario EX-15 y el pasaporte?<br>— У вас є форма EX-15 і паспорт?                                                                     |
| <b>[UA] Оксана:</b>   | Sí, aquí está todo. También el comprobante de la tasa.<br>— Так, ось усе. Також квитанція про сплату мита.                                         |
| <b>[ES] Чиновник:</b> | Perfecto. Aquí tiene el resguardo. ¡Buena suerte!<br>— Чудово. Ось ваш <i>resguardo</i> . Успіхів!                                                 |

## Це лише 10 фраз із 51

Ви прочитали безкоштовний фрагмент. Повний гід зробить вас по-справжньому впевненими у спілкуванні з Extranjería — від запису до отримання документів.

### У ПОВНОМУ ГІДІ «100 ФРАЗ ДЛЯ EXTRANJERÍA»:

- ✓ 51 фраза заявника — з перекладом і практичним коментарем
- ✓ 30 типових питань чиновника (з перекладом)
- ✓ 3 повні діалоги: NIE, продовження дозволу, виправлення помилки
- ✓ Словник 20 ключових термінів
- ✓ Покрокова інструкція візиту + поради, що взяти з собою

### Як отримати повну версію?

Напишіть мені слово «ІСПАНІЯ» в Instagram — надішлю повний гід і розповідь про матеріали та уроки для українців, які живуть в Іспанії.

**@natalieenglishcoach**

### Ваша Наталка

*Викладач іспанської та англійської | 20+ років досвіду*

**@natalieenglishcoach**